

of directors, the terms of office of directors, and the procedure for removal thereof;

(j) the borrowing powers of the proposed association and the procedure for the exercise thereof; 5

(k) the distribution of any surplus of the proposed association including any provision for patronage returns and for the investment in shares in the capital stock of the proposed association of the whole or a part of such patronage returns or the making of loans therefrom to the proposed association; 10

(l) qualifications for membership in the proposed association; 15

(m) the determination of the time and place for the holding of meetings of the proposed association and of the board of directors, the calling of such meetings and the quorums thereat and the procedure in all things at such meetings; 20

(n) the manner, if any, in which a member may withdraw from the proposed association and the procedure, if any, for expulsion of members in accordance with section 51; and 25

(o) the custody of the corporate seal of the proposed association and the officers by whom documents issued by the proposed association may be certified. 30

élections des administrateurs, à la durée de leur mandat et à la procédure de leur remplacement;

j) les pouvoirs d'emprunt de l'association proposée et la procédure propre à l'exercice de ces pouvoirs; 5

k) la distribution de tout surplus de l'association proposée y compris toute disposition afférente aux ristournes à la clientèle et à l'investissement dans des parts du capital social de l'association proposée de tout ou partie de ces ristournes à la clientèle ou l'attribution à l'association proposée de prêts sur ces fonds; 10

l) les qualités requises pour être membre de l'association proposée; 15

m) la fixation des temps et lieu des assemblées de l'association proposée et du conseil d'administration, la convocation à ces assemblées et les quorums y afférents ainsi que la procédure relative à toutes les questions en relevant; 20

n) s'il y a lieu, la manière dont un membre peut se retirer de l'association proposée et la procédure, le cas échéant, de l'expulsion des membres en conformité de l'article 51; et 25

o) la garde du sceau corporatif de l'association proposée et les membres du bureau de direction par qui les documents émis par l'association proposée peuvent être authentifiés. 30

Idem

(3) An application for a certificate of continuation under section 6 or 7 shall be supported by such information as may be prescribed by regulations made by the Governor in Council in that behalf and by draft charter by-laws providing for such of the matters set out in subsection (2) as are applicable. 35

(3) Une demande de certificat de continuation présentée en vertu de l'article 6 ou de l'article 7 devra être accompagnée des renseignements qui peuvent être prescrits par les règlements établis à cet égard par le gouverneur en conseil et du projet des règlements administratifs homologués pourvoyant aux questions indiquées au paragraphe (2) qui sont applicables. 40

Idem

Additional matter

(4) Applicants for a certificate of incorporation or continuation may embody in the articles of association or application for continuation any provision that could under this Act be contained in any by-law of the association. 45

(4) Les requérants d'un certificat de constitution en corporation ou de continuation peuvent insérer dans l'acte d'association ou la demande de continuation toute disposition qui, en vertu de la présente loi, pourrait être contenue dans l'un quelconque des règlements administratifs de l'association. 50

Stipulation additionnelle